



## CHAPITRE 137

Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Michel des Saints, dans le comté de Berthier

[Sanctionnée le 12 décembre 1957]

Préambule.

**A**TTENDU que Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Michel des Saints, dans le comté de Berthier, ont, par leur pétition, représenté que pour rencontrer les exigences de leurs écoles et la bonne administration de leurs affaires scolaires, il est devenu nécessaire d'augmenter leurs revenus en prélevant une taxe d'éducation, et de leur accorder des pouvoirs plus étendus;

Attendu qu'il est à propos de faire droit à leurs demandes contenues dans ladite pétition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Taxe d'éducation autorisée.

**1.** Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Michel des Saints, dans le comté de Berthier, peuvent, par résolution, imposer et prélever, en plus de toute autre taxe, une taxe d'éducation de un pour cent, de même nature, sujette aux mêmes exemptions, et conforme aux dispositions de la Loi de l'impôt sur la vente en détail (Statuts refondus, 1941, chapitre 88 et ses amendements), sur le prix de vente ou d'achat en détail de tous biens meubles, effets mobiliers, marchandises et articles de commerce quelconques, y compris le gaz et l'électricité utilisés pour l'éclairage, la force motrice ou la chaleur, et le service de téléphone, vendus

## CHAPTER 137

An Act respecting The school commissioners for the municipality of Saint-Michel des Saints, in the county of Berthier

[Assented to, the 12th of December, 1957]

Preamble.

**W**HEREAS The school commissioners for the municipality of Saint-Michel des Saints, in the county of Berthier, have, by their petition, represented that, to meet the requirements of their schools and the proper administration of their school affairs, it has become necessary to increase their revenues by levying an education tax, and to grant them more extensive powers;

Whereas it is expedient to grant their prayers contained in the said petition;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Education tax authorized.

**1.** The school commissioners for the municipality of Saint-Michel des Saints, in the county of Berthier, may, by resolution, impose and levy, in addition to any other tax, an education tax of one per cent, of the same kind, subject to the same exemptions and in accordance with the provisions of the Retail Sales Tax Act (Revised Statutes, 1941, chapter 88 and its amendments), on the retail sale or purchase price of all moveables, moveable effects, merchandise and articles of trade whatsoever, including gas and electricity used for lighting, power or heating and telephone service, sold or purchased within the limits of the municipality of Saint-

ou achetés dans les limites de la municipalité de Saint-Michel des Saints, dans le comté de Berthier, et ce, à compter du premier janvier 1958.

Michel des Saints, in the county of Berthier, from and after the first of January, 1958.

Disposi-  
tions ap-  
plicables.

**2.** L'article 28 du chapitre 88 des Statuts refondus de Québec, 1941, et ses amendements (Loi de l'impôt sur la vente en détail), est déclaré applicable à la taxe d'éducation imposée par les commissaires d'écoles en vertu de la présente loi, *mutatis mutandis*.

**2.** Section 28 of chapter 88 of the Revised Statutes of Québec, 1941, and its amendments (Retail Sales Tax Act), is declared applicable to the education tax imposed by the school commissioners under this act, *mutatis mutandis*. Provisions to apply.

Conven-  
tions.

**3.** Les commissaires d'écoles sont autorisés à faire des conventions avec le ministre des finances de la province pour la perception de la taxe dont l'imposition est permise par la présente loi.

**3.** The school commissioners are authorized to make agreements with the Minister of Finance of the Province for the collection of the tax the imposition of which is authorized by this act. Agree-  
ments.

Stipula-  
tion.

Ces conventions peuvent stipuler qu'il sera permis au secrétaire-trésorier des commissaires d'écoles d'examiner tous rapports ou états fournis en vertu des dispositions de la Loi de l'impôt sur la vente en détail (Statuts refondus, 1941, chapitre 88 et ses amendements).

Such agreements may stipulate that the secretary-treasurer of the school commissioners shall be permitted to examine all reports or statements furnished under the provisions of the Retail Sales Tax Act (Revised Statutes, 1941, chapter 88 and its amendments). Stipula-  
tion.

Droits  
trans-  
portés.

Ces conventions pourront autoriser le ministre des finances de la province à exercer tous les droits des commissaires d'écoles concernant la perception de la taxe d'éducation et les poursuites pour infraction à la présente loi.

Such agreements may authorize the Minister of Finance of the Province to exercise all the rights of the school commissioners respecting the collection of the education tax and proceedings for infringement of this act. Rights  
trans-  
ferred.

Change-  
ment.

**4.** Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Michel des Saints, dans le comté de Berthier, nonobstant les dispositions de l'article 233 de la Loi de l'instruction publique (Statuts refondus de Québec, 1941, chapitre 59), peuvent, en tout temps de l'année scolaire, changer de classe ou d'école un instituteur ou une institutrice, pourvu que son traitement ne soit pas réduit.

**4.** Notwithstanding the provisions of section 233 of the Education Act (Revised Statutes of Québec, 1941, chapter 59), The school commissioners for the municipality of Saint-Michel des Saints, in the county of Berthier, shall have the right, at any time during the school year, to transfer any teacher from one class or school to another, provided that his salary is not reduced. Change.

Entrée en  
vigueur.

**5.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

**5.** This act shall come into force on the day of its sanction. Coming  
into force.